

Seminario: “Bases Epistemológicas de las Teorías Lingüísticas”

Doctorado en Lingüística y Lenguas
Facultad de Humanidades y Artes
Universidad Nacional de Rosario

TEMA: *“la simplificación como estrategia didáctica para
la enseñanza del Curso de Lingüística General”*

Profesora: Dra. Norma **DESINANO**
Doctorando: Prof. **Jorge FRIAS**
Fecha de cursado: Julio del 2019
Mail de contacto: info@traducirjapones.com

Ciudad de Rosario, República Argentina. Julio del 2019

TEMA: <i>la simplificación como estrategia didáctica para la enseñanza del Curso de Lingüística General</i>		
		Página
1.	INTRODUCCIÓN	3
2.	DESAROLLO	5
	2.1 2.1: Una importante confusión en la enseñanza del Curso de Lingüística General: Saussurismo vs Estructuralismo	5
	2.2 Historia del Saussurismo: ¿cómo logra Saussure dar un carácter científico a los estudios del lenguaje?	7
	2.2.1 Saussure y el aristotelismo	9
	2.3 El modelo teórico lingüístico El problema “escrito” por Saussure	10
	2.4 El problema “escrito” por Saussure	11
	2.5 La paradoja en el discurso didáctico	14
3.	CONSIDERACIONES FINALES	15
4.	BIBLIOGRAFÍA	17

1: INTRODUCCIÓN

El “*Curso de Lingüística General*” es una lectura de carácter casi obligatorio en todas las carreras concernientes a los idiomas y a los estudios del lenguaje: Profesorados en Lengua y Literatura, Inglés, Licenciaturas en Letras, Traductorados y así como en otras carreras humanísticas: Comunicación Social, Antropología, Filosofía, etc.

La obra cuenta con conceptos básicos pero imprescindibles para cualquier lingüística o persona interesada en iniciarse en los estudios de las ciencias humanísticas. Sin embargo, en muchos casos los estudiantes se limitan a repetir en forma pasiva las nociones de los conceptos presentados en el *Curso*. Nociones como “*La lengua es un sistema de signos*” o “*la lengua es el lenguaje menos el habla*”.

Incluso en nuestra contemporaneidad, vemos que el estudiante en muchas ocasiones sigue sin entender el manejo y la aplicabilidad de dichas definiciones para con el campo de estudio en donde se desempeñará. Y todo esto se debe al siguiente hecho: aunque se presentan en forma puntual y acotada, requieren de una repetida lectura y de la comprensión de elementos previos que motivaron a Saussure a pensar y desarrollar todas estas cuestiones; las cuales no se explican o se tratan a fondo.

Una de ellas, podría ser, la influencia que el suizo obtuvo de Aristóteles o también la importancia que el proyecto saussureano tuvo en el marco de otorgar a la lingüística un objeto de estudio para así imponerse como ciencia autónoma: como dice Nethol (1971), durante mucho tiempo la lingüística era adoptada como un campo auxiliar por otras ciencias conexas como la antropología o la psicología lo cual no le permitía imponerse como campo de estudios propiamente dicho. Con Saussure, esta barrera será superada y obtendrá así el carácter autónomo que nunca se le había sido adjudicado hasta la fecha.

Otro problema recae en el hecho del surgimiento de dos etapas dentro del estructuralismo: el primer momento (Saussurismo) y el segundo momento (Estructuralismo propiamente) que se da a causa de los aportes que harán las ciencias sociales por medio de la influencia de Saussure.

Con miras hacia la simplificación y el afán de una didáctica más óptima, se sigue que en el aula se enseñe al Saussurismo como sinónimo de Estructuralismo. Lo cual, trae aparejado más dudas y confusiones.

Una tercera cuestión recae en que la obra no fue escrita directamente por Saussure en el afán de convertirse en un proyecto de su autoría para una difusión más pública del mismo. En esta ocasión nos gustaría centrarnos también en los problemas causados en base a la autoría del *Curso*, o mejor dicho en los que se encargaron de representar al autor de éste.

Con este antecedente se sigue que al haber sido compilado y compensado por otras personas ajenas la obra se desfigure. Lo cual complica más aún el acercamiento a los alumnos hacia un proyecto de esta magnitud.

Lo que decimos es que muchos de los conceptos propuestos por el “autor” se ven afectados por los intereses e ideas personales de sus dos discípulos Charles Bally (1865-1947) y Albert Sechehaye (1870-1946) quien se encargaron de montar el proyecto saussureano. Más allá de que es menester reconocer que gracias a estos dos últimos las ideas de Saussure pudieron salvarse de ser encajonadas por toda una eternidad, debemos ser conscientes de la manipulación y del montaje que se hizo de la información que el suizo fue otorgando en las tres conferencias que llegó a dar durante su vida.

En esta ocasión nos proponemos explicar estas cuestiones que en muchas ocasiones se pasan por alto con el fin de simplificar y acercar a los alumnos los aportes de Ferdinand de Saussure a través de la didáctica del “menos es más”.

Prof. Jorge Frias
Rosario, 22 de agosto del 2019

2: DESARROLLO

2.1: Una importante confusión en la enseñanza del Curso de Lingüística General: Saussurismo vs Estructuralismo

El estructuralismo es la escuela inicial de los estudios lingüísticos con Saussure o Bloomfield como representantes principales. La hipótesis que manejan es la que reza “*la lengua es un sistema de signos*” (Saussure, 1980) y su objeto de estudio es la lengua por tratarse de un ente factible de ser regularizado, lo cual lo constituye como ideal para ser estudiado. Se presente a la lengua como un sistema constituido por elementos solidarios (los signos) los cuales son capaces de constituir relaciones entre sí.

Saussure se irá fusionando a la lingüística general no en forma cabal sino por la difusión que cada escuela hará ya sea en manera directa o indirecta de sus postulados: el Círculo de Praga, la glosemática (o círculo de Copenhague), la Escuela de Ginebra, el distribucionalismo y la gramática generativa.

Esta etapa comienza básicamente con la presentación del Curso en 1916. Gadet (1989) relata que la lingüística estructural tuvo dos etapas: la primera consistió en una lingüística puramente estructural mientras que la segunda fue la que vería nacer lo que más tarde conoceremos como “*estructuralismo generalizado*” El mismo está representando por Lévi-Strauss (iniciador principal durante la década del 40 a través del estudio de la mitología y los sistemas de parentesco¹), Roland Barthes, Jaques Lacan y Michael Fouault.

Dicho período se basa en el estructuralismo de las ciencias humanas como correlato de la crisis que se estaba produciendo dentro de la lingüística estructural debido a que muchos lingüistas estaban dejando de lado las preocupaciones de este modelo teórico.

1 Los sistemas de parentesco son palabras específicas que denominan las relaciones jerárquicas existentes dentro de la familia. Por ejemplo, dentro la cultura occidental encontramos muchos idiomas en donde los términos son traducibles ya sea en un idioma u otro pero en otros casos dicha regla no se aplica. Por ejemplo, en japonés la palabra “chichi” representa mi propio padre mientras que “oto-san” puede ser usada ya sea para mi padre o para el de otra persona.

Este fenómeno ve fortalecido básicamente por dos factores ocurridos durante la década del 60. Podemos decir que son:

- 1) El nacimiento de una lingüística (con influencia estructural) llamada gramática generativa con Noam Chomsky como representante.
- 2) El surgimiento de una nueva rama conocida como análisis del discurso cuyo representante era Emile Benveniste y que a diferencia del estructuralismo cree que el habla puede asumirse como objeto de estudio.

Giddens (1990) habla de un estructuralismo y de un post-estructuralismo. Dice que ambos coinciden en los siguientes puntos: la importancia de la lingüística para las ciencias humanísticas y la filosofía, su insistencia en la naturaleza relacional de los sistemas, la descentralización del sujeto (prevalencia de la forma sobre la sustancia), énfasis en estudiar los materiales textuales y el señalamiento de la temporalidad como característica de fenómenos y objetos.

El autor agrega que Lévi-Strauss y Barthes coinciden en que el estructuralismo se basa en la aplicación de estrategias lingüísticas en otras áreas de las ciencias sociales para explicar y resolver cuestiones: se trata de relacionar un campo específico como un conjunto de partes relacionadas entre sí. Así, el Estructuralismo busca las estructuras (el sistema) capaces de generar el significado dentro de una cultura en particular. Con Lévi-Strauss los signos pasarán a ser las acciones sociales.

Así, el significado es fomentado a través de rituales y prácticas que son la base de la significación (por ejemplo, estudiar cosas muy cotidianas como los tipos de vestimenta como el kimono o el yukata, los instrumentos musicales hasta los sistemas políticos, la religión sintoísta o budista para explicar el idioma japonés, el concepto de la muerte, etc para ver sus influencias en la lengua japonesa).

Con esta división se sigue que se presente al Saussurismo como sinónimo de Estructuralismo como estrategia didáctica para una mejor estrategia de enseñanza para el Curso. Sin embargo, hemos visto hay diferencias fundamentales entre ambos entes.

Además, el Saussurismo habla de dualidades: los elementos de la lengua se presuponen entre sí; sin uno no existirá el otro. Saussure defiende la idea de una lingüística que sea totalmente asociativa. Por poner un ejemplo, el significado (concepto) presupone al significante (la imagen acústica). En el *Curso*, lo lleva a hacer una serie de analogías en donde compara a la lengua con una partida de un juego de ajedrez (la pieza del alfil presupone a las demás; si no fuera así el sistema no podría ser concebido) y con una hoja de papel (el reverso presupone al anverso y uno no puede existir sin el otro).

Por otro lado, el Estructuralismo habla de oposiciones: Lévi-Strauss toma el sistema de oposición binaria iniciado por Saussure en donde los elementos de la lengua se rigen por la diferencia; por su capacidad de ser el lugar que otros elementos del sistema no pueden ocupar. Así, Lévi-Strauss explicará el arte, la mitología, los sistemas de linaje y otros fenómenos sociales. Con lo cual se generará un giro ontológico en todas las ciencias humanísticas ya que si la lengua se basa en la presentación de pares opuestos muchas otras ciencias sociales podrían aprovechar este método para explicar sus problemas de interés .

2.2: Historia del Saussurismo: ¿cómo logra Saussure dar un carácter científico a los estudios del lenguaje?

Hasta el siglo XIX los estudios del lenguaje eran auxiliares a otras ciencias conexas como la antropología, la psicología u otras disciplinas humanísticas. Sin embargo, la lingüística de ese momento no podía constituirse con un estatus diferencial debido a la carencia de un objeto de estudio específico.

Milner (2003) testifica esto citando el contenido de una de las cartas que el sueco le escribiría a Meillet en 1894:

“Estoy realmente asqueado (...) de la dificultad que existe en general para escribir diez líneas con sentido común en materia de hechos del lenguaje (...). La independencia absoluta de la terminología corriente, la necesidad de reformarla y de mostrar para qué clase de objeto es la lengua en general, estropea una y otra vez mi placer (...)”

Como explica Meillet (2003) el núcleo duro de la lingüística en la época que vio nacer a Saussure era la gramática comparada quien buscaba explicar las coincidencias en los items léxicos de distintas lenguas por su relación con un prototipo lingüístico en común.

Se comparaban los idiomas para recuperar los orígenes del hombre y crear así un sentido de nacionalismo. Se piensa en la existencia de una lengua fundamental la cual habría dado origen a los restantes idiomas del mundo.

Esta lengua fundamental es el el protorindoeuropeo. Según esta teoría que busca desmostar la monogénesis de las lenguas, durante el neolítico las migraciones venidas desde la india produjeron en el Sur a lo que conocemos como griego y en el Norte a las lenguas eslavas.

Milner (2003) dice: “(...) *Suponían la historia de un pueblo primitivo cuya historia se podía intentar reconstruir: su origen geográfico, sus migraciones, sus técnicas, etc.*”

Esta reconstrucción se lleva a cabo mediante el método comparativo tomando en cuenta las similitudes entre el sánscrito, el germánico, el griego clásico y el latín (así como otras lenguas pertenecientes al repertorio de lenguas indoeuropeas).

Toda esta situación, llevará formar una historia de la lingüística protoindoeuropea pero no de la lingüística general. Saussure que advirtió esto, estará animado a presentar el objeto epistemológico de la lingüística para darle así un estatus autónomo. Como explica Nethol (1971), Saussure llegará a definir dicho objeto de estudio a través de una serie de “*operaciones de descarte*”. Esto lo hace presentando la definición del signo (la suma del significado y del significante) y la noción de lengua (una entidad de doble rostro concebida como forma y no como sustancia).

En el *curso*, Saussure (1980) explica que la facultad humana del lenguaje es un híbrido con características físicas, psicológicas y psíquicas que, además, pertenece al dominio de lo social y de lo individual. Esto hace que sea imposible clasificarlo en alguna de las categorías humanísticas, lo cual imposibilita su ubicación como objeto epistemológico.

De este modo, el científico separará campos en la dicotomía formada por la lengua (objeto social y sistemático) y el habla (la parte individual del lenguaje). Al ser la primera un ente apto para someterse a la regularización encontrará que puede constituirse óptimamente como el objeto de la lingüística.

Dicha búsqueda no fue fácil para el científico ya que tuvo que tomar un rumbo filosófico en sus investigaciones a diferencia de los lingüísticos que trabajaban en la investigación metódica o con operaciones matemáticas.

El padre de la lingüística, pensaba que las investigaciones del lenguaje hechas hasta el momento eran incoherentes ya que no contaban con un objetivo delimitado; ya que como se explico antes más que nada se basaban en la comparación de los items léxicos para las diferentes lenguas del mundo.

Así, el frustrado científico veía que la búsqueda de la diferencia no llevaba a un buen puerto a la lingüística de esa época. De esta manera, debió hacer "*tabla rasa*" sobre todo lo que había aprendido hasta el momento para iniciar sus investigaciones desde el mismo cero y para ello iba a tener que dejar de lado todo lo concerniente a las investigaciones sobre lingüística hasta la fecha (lo cual representaba todo un desafío).

2.2.1: Saussure y el aristotelismo

Saussure se basó en los aportes de Aristóteles en su empresa de definir el objeto de estudio para la lingüística. Bustos (1987) hace mención de que la convencionalidad entre sonido y significado no es novedosa y atribuye el derecho de autor de dicha tesis a Aristóteles así como a los estoicos.

Ahora bien, de la influencia aristotélica Saussure dirá su famosa frase "*la lengua es forma y no sustancia*" (Saussure, 1913). En su obra "*Física*" (1995), Aristóteles trabaja con los conceptos de "*forma*" y "*sustancia*". Para ello, explica que la "*materia*" señala de qué está hecha la cosa.

Por ejemplo, la “*materia*” que constituye una casa es el ladrillo, sin embargo al preguntarnos por la “*materia*” del ladrillo nos encontramos a su vez con la “*sustancia*”: un compuesto de “*materia*”² y “*forma*”. La “*forma*”, por su parte, representa la esencia del objeto, en otras palabras, es lo que hace que una casa sea reconocida como tal y no como otra cosa: lo que hay de universal en la “*sustancia*”.

Así, Saussure estudiará a la lengua porque es lo esencial, lo sistemático y regular dentro del lenguaje. De este modo, dirá que la “*forma*” llamada lengua es un sistema constituido por el compuesto sustancial del signo. Lo cual le da a Saussure el pie para encarar a los estudios del lenguaje en forma científica con un método, un análisis y un vocabulario característico de las ciencias del momento.

Así, podrá superar la etapa del comparativismo que regía la lingüística de la época en donde sólo se buscaba encontrar el cambio y la diferencia.

2.3: El modelo teórico lingüístico

Como dice Meiler (2003), Saussure no parece haber querido crear un modelo teórico lingüístico. Sin embargo, se basó en el modelo de Aristóteles, retransmitido por Euclides y del *More geométrica*, Con este modelo buscará explicar qué es lo que debe ser consistente en una lengua en general para que una gramática comparada funcione como tal. Meiler cita los tres principios que lo resumen:

2 En esta parte de su obra, Aristóteles describe dos tipos de materia: la “*materia próxima*” (la sustancia de que están hechas las cosas) y la “*materia prima*” (aquel sustrato último de la realidad absolutamente irreconocible para nosotros).

1_Principio de unicidad del objeto y homogeneidad del dominio: todas las proposiciones deben concernir a elementos de un mismo dominio y referirse a un sólo objeto en común (en este caso será la lengua).

2_Principio del mínimo y del máximo: la ciencia se enuncia en teoremas y axiomas. Esto básicamente se refiere a que un número máximo de teoremas se deduce de un número mínimo de axiomas que tendrán como base un acotado número de conceptos primitivos (minimalismo epistemológico).

3_Principio de evidencia: los conceptos primitivos así como los axiomas deben ser evidentes, deberán definirse en forma clara y precisa.

Así, el presente modelo teórico tiene como objeto de estudio primordial a la lengua y su axioma principal es “*la lengua es un sistema de signos*”. De esta forma , el elemento primitivo será el signo.

El estructuralismo tiene dos objetivos principales: por un lado, someter a la lingüística a un tratamiento puramente científico. Por otro lado, la intención de definir el objeto de estudio de la lingüística.

Maneja un vocabulario básico que es indispensable para cualquier estudioso que desee iniciarse en los estudios del lenguaje y de las lenguas: “*sistema*”, “*signo*”, “*diacronía/sincronía*”, “*valor*”, etc.

El método que eligen para llevar a cabo sus estudios es de carácter inductivo: trabajan con un corpus que no tiene en cuenta la influencia del medio. Así, se llega a la formación de un enunciado universal a través de la observación de enunciados (casos) particulares. Esto se puede dar, por ejemplo, cuando Saussure decide apuntar sus investigaciones a la “*lengua*” y no al “*habla*”.

2.4: El problema “escrito” por Saussure

El caso del Curso de lingüística general es un caso atípico. La obra no es una producción directa del autor sino una compilación de los apuntes tomados por los alumnos de Saussure durante las tres conferencias que dictó. Todo este material sería usado por Bally y Sechehaye para componer lo que hoy conocemos como “*Curso de Lingüística General*”.

Sin embargo, muchos lingüistas y conocedores del caso desconfían del contenido planteado en el *Curso* ya que Bally y Sechehaye podrían haber antepuesto sus ideas y así haber hecho hablar a un Saussure en un pseudo discurso. Tullio (1983) dice que en 1952 H. Frei tratará por primera vez en la historia de revisar las fuentes manuscritas para corroborar la veracidad con la que se confeccionó el montaje de la obra.

Además Habler (2015) hace referencia al hecho de que se propone que el pensamiento de Saussure no se tome del Curso, sino más bien de los manuscritos hallados en el pabellón de la familia durante la década de los años 90 para más tarde ser publicados por Simon Bouquier y Rudolf Engler.

Como un ejemplo de esta “reformulación” del Curso podemos tomar al objeto de estudio que Saussure “presentaría” para la lingüística: al final del curso hay una frase que reza: “*la linguistique a pour unique et véritable objet la langue envisagée en elle-même et pour elle-même* (La lingüística tiene como objeto único y verdadero el lenguaje previsto en sí mismo y para sí mismo)” (Wunderli 2013).

Sin embargo, en otros apuntes tomados por alumnos podemos ver que Saussure no descartaba la legitimidad de una ciencia del habla. Según Habler (2015), este recorte fue forzado por Bally y Sechehaye para entrar en la tendencia sistemista de la lengua y así abandonar los estudios neogramáticos.

Siempre se dijo que Benveniste fue el fundador una lingüística del habla (con lo cual comenzaría a desarrollarse un nuevo campo de la lingüística conocido como el análisis del discurso) pero dicha idea ya estaría presente en el saussurismo: Saussure parte siempre diciendo que la lengua no es una nomenclatura, o sea, el signo lingüístico no denomina objetos exteriores sino que presenta una relación entre dos partes (el significado o concepto y el significante o imagen acústico) cuya naturaleza es psíquica.

Así, al ser dicha relación arbitraria el signo lingüístico puede ser considerado como arbitrario. Por ejemplo, no existiría ninguna relación entre el concepto “acero” y la combinación de sonidos japoneses “ha-ga-ne” o la del concepto “gato” y su combinación fónica en chino como “mao”.

El Curso “vendió” este hecho como una verdad descubierta por Saussure de tal forma que muchos académicos le atribuyeron al científico la autoría del concepto valor. Sin embargo, ya Coseriu (1967) advierte de la autoría de Aristóteles para con esta palabra. Lo que en realidad hizo el suizo es otorgarle importancia a una idea que no había sido valorada apropiadamente en toda su historicidad.

Otro aspecto, tiene que ver con la noción de arbitrariedad presentada como una novedad de parte del Saussurismo. Los editores de la vulgata estructuralista presentan el valor del signo como correlato de la arbitrariedad, o sea por la oposición antagónica frente al resto de los signos. Con ello, están desfigurando la posición de Saussure quien más adelante en los manuscritos aclara que la arbitrariedad del signo está dada por el carácter relativo de los valores.

Bally y Sechehaye invierten la relación entre la arbitrariedad y el valor ya que el curso está dominado por un foco sincrónico y por ende funcional en donde se toma al concepto como único factor del valor.

En los manuscritos detectados en 1996 Saussure advierte con claridad sobre la doble naturaleza del lenguaje, para el sueco se cae en el error si a la doble naturaleza del lenguaje como la discriminación entre elementos fónicos materiales por un lado y psíquicos por el otro. El científico sueco aseveró en todo momento no sólo que los conceptos sino también las combinaciones fónicas que corresponden a estos son de carácter mental.

2.5: La paradoja en el discurso didáctico

Navarro (2015) explica que para el Curso de Lingüística General existe una (lectura canónica para la doxa) en donde se apunta a la lengua como un sistema de signos estáticos. Agrega que esta concepción presenta un problema contradictorio que la hace perder los estribos en la historia de su hermenéutica con lo cual se constituye una paradoja.

Saussure buscaba encontrar en el lenguaje lo regular, estático y sistemático. Con ello postula a la lengua: transmite siempre lo mismo porque la forma de realización del signo es siempre la misma. No obstante, de dicha forma de proceder se sigue que el signo sea distinto y nuevo cada vez.

Con ello se da la paradoja de que los “*mismos*” signos son “*distintos*” en cada ocasión por la manera en que se forman. En otras palabras, los signos se construyen internamente con el mismo mecanismo: uniendo una forma con una idea. A su vez, cada uno de estos componentes se diferencian en forma externa de una imagen acústica y de una idea.

Así, se da la paradoja difundida durante tantos años de que la lengua transmite lo mismo y lo diferente al mismo tiempo y con ello se contradice la idea de lengua como ente estático.

Con ello, Navarro (2015) hace una analogía entre la lengua y la imagen del torbellino: la lengua es un torbellino de signos porque es capaz de transmitir la regularidad y la diferencia en forma equiparada.

CONSIDERACIONES FINALES

Es indudable que sin la presencia de Fernandino De Saussure la lingüística no podría gozar del estatuto otorgado hoy en día como campo de estudios diferenciado. El mismo es abordado en las distintas investigaciones científicas con relación al lenguaje y a las lenguas y también en las diferentes carreras universitarias.

Saussure tuvo la gran idea de encontrar entre tanta diferencia un objeto fijo y estable de estudio (la lengua) para superar la barrera con otras ciencias conexas; que usaban a la lingüística como un campo de estudios auxiliar pero le impedían plantarse como campo de estudios autónomo.

La presente investigación así como el cursado del Seminario de “*Bases Epistemológicas para las Teorías Lingüísticas*” nos permitió hacer un importante recorte en el concepto de Estructuralismo: por un lado lo que aquí hemos presentado como Saussurismo (de carácter asociativo y con uso exclusivo para los estudios del lenguaje y las lenguas con Saussure como principal representante) y por otro lo que concierne al Estructuralismo propiamente dicho (de carácter opositor y usado por las otras ciencias sociales con Lévi-Strauss como mayor referente).

También hemos podido visualizar que Saussure nunca concibió su proyecto en forma de libro o de un material para el acceso público. Esto motivó a sus discípulos a hacer un montaje de los apuntes recopilados en las casi tres conferencias que el suizo dio durante su corto tiempo de vida.

Dicho hecho trajo aparejado una subjetivación por parte de Bally y Sechehaye en el armado de la obra de Saussure: redondeando conceptos inconclusos, simplificando ideas o ampliando a su antojo ciertas cuestiones que fuimos desarrollando a lo largo de la confección del presente trabajo académico.

Creemos que esta forma de proceder se debió a cuestiones comerciales que pujaban por lograr un producto de “fácil digestión”.

Con una situación tan compleja, se sigue que la didáctica para con este material en las aulas de Profesorados así como en las carreras académicas con relación a la lengua y los estudios sociales se base en una simplificación constante de los hechos. De ahí, se seguiría el hecho de que en muchas ocasiones los estudiantes no encuentren aplicabilidad al proyecto saussuriano y se limiten a repetir en forma memorística los conceptos de la teoría así como frases celebres de Saussure.

Dicha simplificación consiste en omitir el contexto histórico en que surge el *Curso*, la omisión de los puntos en donde se visualizan las intervenciones de los discípulos de Saussure para facilitar el acceso al material, volverlo un producto más comercial y por otra parte la simplificación del Estructuralismo como un todo general (sin hacer la discriminación entre el Saussurismo frente al Estructuralismo de las ciencias sociales).

BIBLIOGRAFÍA

ARISTÓTELES: (1995) “*Física*”. Ed. Gredos. Madrid

BUSTOS, Eduardo (1987): “*Introducción Histórica a la Filosofía del lenguaje*”. Madrid, España: Universidad Nacional de Educación a distancia.

COSERIU, Eugenio (1967): “L’arbitraire du signe. Zur Spätgeschichte eines aristotelischen Begriffes”. Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen.

GADET, Francoise (1989): Apres Saussure. *DRLV Revue de Linguistique*, vol. 40, (VIII), Centre de la Recherche de l’Université de París (Artículo traducido por la Dra. Norma Desinano).

GIDDENS, Anthony (1990): “*el estructuralismo, el post-estructuralismo y la producción de la cultura*” En AA. VV. *La teoría social, hoy*. (Jesús Alborés Trad.) México D. F., México. Alianza/ Consejo para la Cultura y las Artes.

HABLER, Herda (2015): “LAS DIFERENTES VISIONES DE SAUSSURE AL CENTENARIO DE LA PUBLICACIÓN DEL CURSO DE LINGÜÍSTICA GENERAL” Universidad de Potsdam, Asociación de jóvenes investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJIHLE), Alemania.

MILNER, J.-P. (2003): “Saussure. Retorno a Saussure”. En: “*el periplo estructural*”. Buenos Aires, Argentina. Amorrortu editores.

NAVARRO, Paula (2015): “Paradoja y discurso didáctico: la explicación del pensamiento saussureno a partir de las nuevas lecturas de su obra” En: “La paradoja en el discurso” Universidad Nacional de Rosario.

NETHOL, Ana María: (1971) “*Ferdinand de Saussure*” Ed. Siglo XX, Buenos Aires.

SAUSSURE, Ferdinand de (1983); “*Cours de Linguistique Générale*”. (Publié par Charles Bally et Albert Sechehaye, avec la colabration de Albert Redlinger.) Édition critique préparée par T Tullio de Mauro. París.

SAUSSURE, Ferdinand de (1980): "*Curso de lingüística general*" Ed. Buenos Aires, Argentina: Ed. Losada.

WUNDERLI, Peter (2013 [1916]): “*Ferdinand de Saussure: Cours de linguistique générale. Zweisprachige Ausgabe französisch-deutsch mit Einleitung, Anmerkungen und Kommentar*” Tubinga: Narr Francke Attempto Verlag.